

Кишкевич Е.В., Проконина Ж.В., Семёнова С.М., Януш Л.А.
**НАЦИОНАЛЬНАЯ КУЛЬТУРНАЯ ПАРАДИГМА В ПРЕПОДАВАНИИ
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО (на примере учебного
пособия «Русский язык как иностранный. Общее владение. I
сертификационный уровень»)**

*Белорусский государственный университет
Минск, Беларусь*

В статье рассматриваются вопросы создания учебного пособия нового поколения по русскому языку как иностранному с использованием белорусского социокультурного компонента.

Ключевые слова: белорусская культурная парадигма, учебник нового поколения

Kishkevich E. V., Prokonina J. V., Semenova S. M., Yanush L. A.
**NATIONAL CULTURAL PARADIGM IN TEACHING
RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE
(on the example of the textbook «Russian as a foreign language.
General knowledge of the language. The first certification level»)**

*Belarusian State University
Minsk, Belarus*

The article deals with the issues of creating a new generation of textbooks on Russian as a foreign language using the Belarusian socio-cultural component.

Keywords: Belarusian cultural paradigm, new generation textbook.

В современных условиях взаимопроникновения и взаимовлияния культур невозможно изучение языка, овладение коммуникативной компетенцией без культуроведческих знаний, без понимания менталитета народа, отраженного в родном языке. Адаптация иностранных учащихся к жизни в Беларуси и обучению в университете на русском языке невозможна без погружения в социокультурную среду. Важным для создания положительного имиджа нашей страны за рубежом, привлечения в белорусские вузы иностранных учащихся является создание и включение в программу обучения качественного культуроведческого материала, который освещает историко-культурное наследие Беларуси.

В настоящее время очень актуально методическое осмысление роли культуроведческих знаний в преподавании русского языка как иностранного на начальном этапе, выработка критериев отбора единиц языковой и внеязыковой информации, связанной с местом обучения иностранных учащихся, а также определения методических приемов и способов включения белорусской социокультурной тематики в процесс обучения языку.

Прежде всего должна учитываться обязательная соотнесенность культуроведческого материала с программой и учебником русского языка. Учет места обучения иностранных учащихся должен быть связан с рациональной

организацией текстового материала, так как именно этот материал создает оптимальные условия оперирования культуроведческой информацией.

Учебное пособие «Русский язык как иностранный. Общее владение. I сертификационный уровень», подготовленный творческим коллективом преподавателей русского языка как иностранного факультета доуниверситетского образования БГУ, имеет коммуникативно-деятельностную и культуроведческую ориентацию, которая определяет реальные сферы повседневного и социально культурного общения.

Культуроведческая тематика, представленная в учебном пособии «Русский язык как иностранный. Общее владение. I сертификационный уровень», сложилась в результате исследования авторами типичной информации, характеризующей социокультурную среду пребывания иностранного учащегося в Республике Беларусь. Авторы опирались на многолетнюю практику преподавания русского языка как иностранного, на научные исследования методистов в этой области и учебные пособия, созданные в последнее десятилетие [1]. Также обращалось внимание на актуальность представленной в пособии культуроведческой тематики.

Модульная организация учебного материала соответствует учебной программе по РКИ, которая предполагает на уровне пороговой коммуникативной достаточности владения языком изучение следующих тем:

- известные деятели науки и культуры Беларуси;
- жизнь замечательных людей страны учащегося;
- знакомство с Беларусью, городами республики и ее столицей – городом Минском, впечатления о пребывании в Беларуси;
- родная страна учащегося: география, природа, история и культура страны;
- образ жизни человека, народа, общества; традиции, обычаи, национальные праздники;
- иностранные языки в современном мире, их роль и значение в жизни человека; изучение русского языка;
- экология: природа и человек;
- глобальные проблемы современности.

При организации языкового материала на этапе уровня пороговой коммуникативной достаточности в качестве понятийных категорий выделяются такие универсальные категории, как субъект, объект, место, время, причина, цель, условие. Соответственно, в учебном пособии «Русский язык как иностранный. I сертификационный уровень» представлены следующие грамматические темы: выражение определительных отношений, пространственных, временных, причинно-следственных, целевых, уступительных, условных отношений как в простом, так и сложном предложении. В учебном пособии наряду с общелитературным языком представлен лексико-грамматический материал, характерный для публицистического и научного стилей.

Каждый модуль учебного издания включает:

- соответствующий лексико-грамматический материал, требующий усвоения и представленный в виде речевых образцов и таблиц;
- упражнения и задания для активизации лексики и развития навыков ведения коммуникации в языковой среде;
- основные тексты, предназначенные для ознакомительного и изучающего чтения, формирования навыков диалогической и монологической речи;
- микротексты и диалоги коммуникативного характера;
- списки глаголов для активизации глагольного управления;
- контрольно-измерительный материал в виде тестов.

В качестве единицы организации материала в уроках учебного пособия выступает тема, которая позволяет отразить и классифицировать отдельные явления действительности и знания о ней, произвести целенаправленный отбор языковых средств, грамматических структур, лексических единиц в соответствии с её предметным содержанием, организовать развитие письменной и устной речи, монолога и диалога.

Группирование упражнений учебного пособия подчинено стадиям формирования лексико-грамматических и речевых навыков, обеспечивающих нормативное построение грамматических конструкций и правильное употребление в письменной и устной речи: восприятие, имитация, подстановка, трансформация и репродукция.

Поэтому учебное пособие содержит как устные упражнения тренировочного и закрепляющего характера, так и письменные задания. Различные виды письменных упражнений, выполняемых по моделям или инструкциям, содержат богатый лингвокультуроведческий материал. Задания предвосхищающего характера, предтекстовые домашние упражнения с последующей проработкой в аудитории, постановка вопросов к тексту, дополнение информации с опорой на собственный опыт, составление пересказов и подготовка монологических высказываний на предложенную тему – всё это способствует активизации коммуникации на занятиях и во внеаудиторное время.

Тексты, представленные в учебнике, содержат белорусскую социокультурную тематику и весьма полезны для получения сведений о топонимике Беларуси, об истории и культуре белорусов, об их вкладе во всемирное культурное наследие. В подготовке иностранных учащихся к межкультурному диалогу на начальном этапе обучения огромное значение имеет знакомство с именами, которые очень важны для национального самосознания, такими как Франциск Скорина, Николай Гусовский, Язеп Дроздович, Игнатий Домейко, Янка Купала, Якуб Колас, Максим Богданович, Марк Шагал и др. А также презентация наших современников, белорусов по рождению, проживающих в разных странах, среди которых – космонавты Владимир Ковалёнок и Пётр Климук, Олег Новицкий и Олег Артемьев, лауреаты Нобелевской премии физик Жорес Алфёров и писатель Светлана Алексиевич, выдающиеся спортсмены и артисты.

Эти тексты являются специально составленными, а также адаптированными в соответствии с этапом обучения. В модулях I сертификационного уровня представлены различные виды текстов: сообщение, повествование, описание, а также тексты смешанного типа, специально составленные или аутентичные. Такие тексты можно использовать как на занятиях, так и рекомендовать для домашнего чтения.

Белорусская составляющая культурная парадигма использована и при подготовке текстов для аудирования: «День города Минска», «Праздник книги в Полоцке», «Народный праздник – Купалье» и др. Сами тексты представлены в конце учебника как материал для преподавателя. В учебном пособии задания по аудированию для студентов сформулированы следующим образом:

- Прочитайте слова и словосочетания. Переведите незнакомые слова. Объясните, как вы понимаете эти выражения.

- Прослушайте текст 2 раза. Напишите ответы на вопросы.
- Прочитайте текст и проверьте правильность вашего ответа.
- Кратко расскажите, что вы узнали.

Каждый модуль заканчивается лексико-грамматическими тестами. Методическими рекомендациями определены цели контроля на I сертификационном уровне владения русским языком как иностранным – уровне пороговой коммуникативной достаточности [2]:

- проверить и оценить умения слушателей в вербальной форме и в соответствии с законами и нормами русского языка реализовывать различные виды речевых интенций и коммуникативных программ;
- проверить и оценить уровень владения основными видами речевой деятельности; умения достаточно свободного ориентирования в различных коммуникативных ситуациях и выполнении коммуникативных заданий;
- проверить и оценить уровень сформированности языковой компетенции;
- проверить и оценить уровень владения лексическим минимумом.

Поэтому диагностические тесты речевого развития включают разнообразные задания:

- выберите один правильный из предложенных вариантов;
- прослушайте объявление и выберите информацию, которая соответствует тексту объявления;
- начните диалог по заданным коммуникативным ситуациям.

Обратитесь к незнакомому человеку;

- закончите диалог на предложенную коммуникативную ситуацию;
- выполните трансформации по замене простых предложений с причастными оборотами синонимичными сложными предложениями.

Особая организация национального социокультурного компонента в содержании представленного учебного пособия, актуальность, аутентичность и познавательная ценность учебного материала, системное структурирование заданий для аудиторной и самостоятельной работы – все это является основой для активизации учебной деятельности слушателей, успешного овладения ими

русским языком как средством межкультурного, межличностного и учебно-профессионального общения, повышения мотивации слушателей к обучению в университетах Беларуси.

Литература:

1. Кишкевич, Е.В., Молофеев, В.М. Учебно-методическое обеспечение довузовской подготовки иностранных граждан: история и современное состояние / В.М. Молофеев, Е.В. Кишкевич // Материалы Международной научно-практической интернет-конференции «Научно-методическое обеспечение университетского образования: история и перспективы развития», Минск 26-27 октября 2017 г./ БГУ, центр проблем развития образования: редкол.: В.В. Самохвал (отв. ред.) [и др.]. – Минск : Изд. Центр БГУ, 2017. – С. 82–88.

2. Русский язык как иностранный. Модуль общего владения языком. I сертификационный уровень. Контрольно-измерительные материалы: учеб. пособие / Е.В. Кишкевич, Ж.В. Проконина, С.М. Семенова, Л.А. Януш. – Минск: БГУ, 2018. – 204 с.